

# Graded Chinese Reader 500 Words

Selected Abridged Chinese Contemporary  
Mini-stories

汉语分级阅读·500词

史迹 编著

+MP3  
+拼音隐形卡

外语教学出版社  
SINOLINGUA

# Graded Chinese Reader 500 Words

Selected Abridged Chinese Contemporary Mini-stories



汉语分级阅读 · 500词

史迹 编著

责任编辑：陆瑜  
英文编辑：薛彧威 吴爱俊  
封面设计：古手  
封面摄影：Flees  
印刷监制：佟汉冬

### 图书在版编目(CIP)数据

汉语分级阅读. 500词/史迹编著. --北京: 华语  
教学出版社, 2012  
ISBN 978-7-5138-0345-8

I. ①汉… II. ①史… III. ①汉语—阅读教学—对外  
汉语教学—自学参考资料 IV. ①H195.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第258157号

## 汉语分级阅读·500词

史迹 编著

\*

©华语教学出版社有限责任公司  
华语教学出版社出版有限责任公司  
(中国北京百万庄大街24号 邮政编码 100037)

电话:(86)10-68320585 68997826

传真:(86)10-68997826 68326333

网址:www.sinolingua.com.cn

电子信箱:hyjx@sinolingua.com.cn

新浪微博地址:http://weibo.com/sinolinguvip

北京京华虎彩印刷有限公司印刷

2013年(32开)第1版

2014年第1版第2次印刷

(汉英)

ISBN 978-7-5138-0345-8

定价:42.00元

## Preface

It is an established fact that reading practice is effective in improving one's proficiency in a foreign language. Thus, for students of Chinese as a foreign language, learning how to read Chinese is essential to the process of becoming familiar with Chinese words. To become effectively literate, students need to have a command of about 3,000 to 5,000 Chinese words. However, mastering such a large amount of Chinese vocabulary can be quite a significant burden. But students are eager to read in Chinese even with a limited amount of vocabulary. I once taught in the Chinese Department of Venice University and found that the students needed simple Chinese materials to improve their reading ability. The series, *Graded Chinese Reader*, is made up of such simple reading materials that have been specifically designed for students of Chinese as a foreign language with the main purpose of helping them improve their reading comprehension. This series can be useful both inside and outside the classroom.

Readability and language practicability are characteristics of the simplified stories in this series, based on contemporary Chinese novels, some of which are prize-winning works. The stories all describe Chinese people's lives and the various

social changes that have occurred since the 1980s in China. By reading these literary works, written by important contemporary Chinese writers, students of Chinese as a foreign language can gain a better knowledge of the everyday lives of the Chinese people. In order to help readers have a better comprehension of these works, each story has a “Guide to reading”, which appears before the main text. Questions based on the story and a brief introduction to the author are also included in the stories.

The series has already published *Graded Chinese Reader 1000 Words* (originally *Graded Chinese Reader 3*), *Graded Chinese Reader 2000 Words* (originally *Graded Chinese Reader 1*), and *Graded Chinese Reader 3000 Words* (originally *Graded Chinese Reader 2*). *Graded Chinese Reader 500 Words* is the fourth book of the series. The stories in *Graded Chinese Reader 500 Words* have been selected from a range of contemporary mini-stories. The vocabulary in *Graded Chinese Reader 500 Words* consists of 500 essential Chinese words, which were mainly chosen based on the first 500 Chinese words of the 1,500 high frequency words in the *International Curriculum for Chinese Language Education* (2008). The book also includes some of the 600 Chinese words of the *Chinese Proficiency Test Syllabus Level 3* (2009). In each story, words outside of these above

mentioned categories, such as more advanced words, proper nouns, idioms and complex sentence words, are explained in notes included at the side of each page along with examples of some of the commonly used words. Plus, words that are beyond the 500 yet within the category of 600 Chinese words of the *Chinese Proficiency Test Syllabus Level 3* are marked (e.g., 比赛). To make it easier for readers to look up the vocabulary, the 500 high frequency words and those belong to the *New HSK Test Level 3* which have appeared in this book are listed in the glossary.

In *Graded Chinese Reader 500 Words*, the most common words appear frequently in the text so that students can memorize them more efficiently; the sentences are reasonably short; complex sentences are avoided; pinyin is used so that students can easily master each word's pronunciation and look it up in a dictionary. Each story has its own notes so that readers may choose whichever story they wish to read. In order to improve students' listening comprehension, a CD in MP3 format is attached to the book. In addition, the stories are illustrated with pictures, which will help students gain a better understanding. The main goal of *Graded Chinese Reader 500 Words* is to further reduce the difficulty of reading Chinese for students and improve their reading and listening ability.

I would like to thank the College of Foreign Languages of Southwest Jiaotong University and my publisher Sinolingua for their helpful support, Professor Abbiati Magda of the Chinese Department of Venice University for all the valuable ideas she gave me when I was preparing the series, all the Chinese contemporary writers whose works are featured in this book for their permission to use and adapt their stories, Fu Mei, director of the editorial department of Sinolingua, Lu Yu, editor of Sinolingua, for their constructive suggestions and sincere help, my friends Peter Moon and Pat Burrows for their suggestions and my student Chen Lifang for her careful proofreading of the book. I would also like to thank my readers and all of the many other people who helped me, directly or indirectly, in the development of this book.

I sincerely welcome constructive criticism or helpful suggestions from both our esteemed colleagues and, of course, students of the Chinese language. We hope that this series, Graded Chinese Readers, will be helpful to all CFL students and readers.

The author can be contacted at [shiji0612@126.com](mailto:shiji0612@126.com)

Shi Ji  
November, 2011  
Chengdu, China

## 前 言

众所周知，通过阅读提高语言水平历来是被广为接受的、有效的语言学习途径。对于以汉语为外语的学生来说，通过汉语阅读来学习汉语词汇是非常重要的学习途径。通常情况下，要读懂一般的汉语材料，外国学生需要掌握3,000至5,000的汉语词汇。然而，外国学生要掌握3,000个常用词难度非常大。但是学生们却渴望用他们有限的词汇进行汉语阅读。本人在威尼斯大学中文系任教期间，了解到学生们很需要这方面的阅读材料来提高他们的阅读能力。《汉语分级阅读》系列就是为世界各国汉语学习者编写的简易读本。《汉语分级阅读》系列的主要目的是帮助学生提高汉语阅读能力。该系列既可以作为课堂汉语阅读教材，也可作为课外的汉语泛读材料。

《汉语分级阅读》系列所选的故事主要是中国当代作家的小说，有些是获奖作品。所选作品重点突出了作品的可读性和语言的实用性。通过阅读，学生可



以在一定程度上了解现在中国人的生活，了解自 20 世纪 80 年代至今中国发生的各种社会变化。为了让学生更充分理解故事内涵，在阅读之前有英文的“阅读指导”，阅读之后有思考题和英文的作家介绍。

《汉语分级阅读》系列已经推出了《汉语分级阅读·1,000 词》(原名《汉语分级阅读 3》)、《汉语分级阅读·2,000 词》(原名《汉语分级阅读 1》)和《汉语分级阅读·3,000 词》(原名《汉语分级阅读 2》)。《汉语分级阅读·500 词》是《汉语分级阅读》系列的第四本。《汉语分级阅读·500 词》的故事选自中国当代微型小说。这些故事描写了自 20 世纪 80 年代至今的中国人的生活和中国社会发生的各种变化。《汉语分级阅读·500 词》的词汇量限定在 500 汉语常用词，主要根据《国际汉语教学通用课程大纲》(2008) 1,500 高频词的前 500 个高频词进行编写，同时参照了《新汉语水平考试大纲》(2009) HSK 三级限定的 600 词。对每篇故事中超出上述词汇以外的词、难词、专有名词、俗语及难句，编者均进行了旁注，一些常用词给出了例句。对不在 500 词内但包含在新 HSK 三级限

定的 600 词范围内的词，做了特殊标记（如比赛）。为方便读者查阅词汇，本书后附有 500 个高频词及书中用到的新 HSK 三级词汇之总词汇表。

《汉语分级阅读·500 词》在编写过程中，尽量增加常用词的复现率，以此增强读者对汉语常用词的理解与记忆。句子力求简短，结构完整，尽量避免结构复杂的长句。故事正文均配上拼音，使学生尽可能地通过读音记忆词义和查阅词典。为方便读者能够按自己的兴趣任意挑选某篇故事去阅读，注释都是以单篇故事为单位重复出现的。为提高学生的听力水平，本书配有 MP3 格式的 CD 光盘。除此之外，每篇故事还配有插图，以帮助学生更直观地了解故事内容。《汉语分级阅读·500 词》编写的宗旨是进一步降低汉语阅读的难度，提高汉语阅读和汉语听力的水平。

《汉语分级阅读》系列的编写得到各界人士的关心和支持，非常感谢西南交通大学外语学院的领导和华语教学出版社的支持。感谢威尼斯大学中文系 Abbiati Magda 教授对本书的关心和指导。感谢为本书提供作品的当代作家们。感谢华语教学出版社编辑部

主任付眉及编辑陆瑜对本书提出的宝贵意见和热情帮助。感谢朋友 Peter Moon 和 Pat Burrows 提出宝贵意见。感谢我的学生陈丽芳对本书的细心校对。感谢读者对《汉语分级阅读》系列的厚爱和提出的宝贵意见。感谢曾经以不同方式直接或间接帮助我完成本书的所有朋友们。对于你们的帮助，本人在此谨表示衷心的感谢。

我真诚希望《汉语分级阅读》系列能成为世界各国汉语初学者的良师益友，并希望广大读者和同仁不吝赐教。

作者邮箱：[shijin0612@126.com](mailto:shijin0612@126.com)

史迹

2011年11月

于中国·成都

First Edition 2013

ISBN 978-7-5138-0345-8

Copyright 2013 by Sinolingua Co., Ltd

Published by Sinolingua Co., Ltd

24 Baiwanzhuang Road, Beijing 100037, China

Tel: (86) 10-68320585 68997826

Fax: (86) 10-68997826 68326333

<http://www.sinolingua.com.cn>

E-mail: [hyjx@sinolingua.com.cn](mailto:hyjx@sinolingua.com.cn)

Facebook: [www.facebook.com/sinolingua](http://www.facebook.com/sinolingua)

Printed by Beijing Jinghua Hucais Printing Co., Ltd

*Printed in the People's Republic of China*

# 目录

## Contents



- V Preface
- IX Qiányán  
前言
- 1 Yī Xiàn Nǐ Yī Shù Huā  
一、献你一束花
- 11 Èr Děngdài Tiān'ē  
二、等待天鹅
- 23 Sān Yǔ Zhōng  
三、雨中
- 33 Sì Sān Méi Yìngbì  
四、三枚硬币
- 43 Wǔ Nǐ hěn Piàoliang  
五、你很漂亮
- 53 Liù Zhàopiàn  
六、照片
- 65 Qī Dòngfáng Qiāoqiāohuà  
七、洞房悄悄话
- 83 Bā Lǎorén hé Niǎo  
八、老人和鸟
- 95 Jiǔ Zū Gè Ērzi Guònián  
九、租个儿子过年
- 109 Shí Nǐ Shì Wǒ de Xiōngdì  
十、你是我的兄弟

# 目录

## Contents



- 121** Shíyī Liú Lèi de Yuèliang  
十一、流泪的月亮
- 135** Shí'èr Tángcù Àiqíng  
十二、糖醋爱情
- 145** Shí sān Nǚrén  
十三、女人
- 155** Shí sì Tóngxīn  
十四、童心
- 163** Shíwǔ Yángguāng Lù Shíqī Hào  
十五、阳光路 17 号
- 178** 总词汇表

Yī Xiàn Nǐ Yī Shù Huā<sup>1</sup>  
一、献你一束花<sup>1</sup>



yuánzhù: Féng Jǐcái  
原著：冯骥才

1 献你一束花: present a bunch of flowers to you; 束: (classifier) bunch

**c.g.** 他送给女友一束鲜花。





## 一、 献你一束花

### Guide to reading:

This story is about a sportswoman who fails to win the gold medal in an international gymnastics competition. When she comes back to China after the competition, she feels disgraced. Walking into the main hall of the Capital Airport, she feels sad and holds her head down. No crowds or large flower bouquets are there to greet her as they have before. However, one of her supporters who works at the airport approaches her with a smile and presents her with a bunch of flowers, which shows that flowers can also be presented to those who are seen as failures.